

## Pleje af ulakerede "bøg sæbe Light" produkter fra Hammel

*Tak fordi De har valgt at købe et Hammel produkt. Vi håber, at De må få glæde af møblerne i mange år!*

### Pleje ved ibrugtagning

Møblerne er sæbebehandlede fra fabrikken.

For at opnå en flot finish, en fløjlsblød og modstandsdygtig overflade tilrådes det, at De *omgående efter udpakning og inden ibrugtagning* efterbehandler alle overflader med et plejeprodukt.

Spørg i butikken, hvor De har købt møblerne, hvilket produkt der kan anvendes. Vi anbefaler bl.a. Guardians træ sæbe (beregnet til den pågældende træsort).

Bemærk venligst, at smuds og sorte fingeraftryk, der kan forekomme på møblerne ved udpakning, oftest skyldes håndtering under emballering. Følg anvisningerne på plejeproduktet for at fjerne pletterne.

### Vedligeholdelse og rengøring

**Den daglige rengøring af møblet foretages med en ren, tør klud. Pletter aftørres med en klud opvredet i rent, lunkent vand.**

Træsæbe kan også benyttes, når der er behov for en særlig indsats over for pletter og snavs, eller hvis overfladerne føles ru og tørre.

Det tilrådes, at De jævnlige flytter rundt på ting, der er placeret på møblets overflader, eftersom farveforskelle forårsaget af sollys *ikke* kan udlignes med træ sæbe.

### Vigtigt!

Hvis De har spørgsmål til vedligeholdelse i øvrigt, er De velkommen til at kontakte din forhandler eller Hammel Furniture A/S.

## Skötselråd för olackerade "bok såpad light" produkter från Hammel

Tack för att Ni valt att köpa en Hammel produkt. Vi hoppas att du får glädje av dina möbler!

### Skötselråd

Möblerna är såpbehandlade på fabriken.

En såpad möbel kräver efterbehandlingar och vi rekommenderar att ni såpar in möbeln en till ett par gånger per år för att behålla möbelns finish och för att öka möbelns motstånd mot fläckar. Även om möbeln levereras behandlad från fabriken, kan det vara en god idé att såpa möbeln direkt vid uppäckning för att öka möbelns

motståndskraft. Det är ingen rekommendation, endast ett gott råd.

Fråga i butikken där ni köpt möbeln vilken produkt som kan användas. Vi rekommenderar såpa för trä möbler. Observera att butikerna ofta har olika märken, det viktiga är innehållet.

Observera att smuts och svarta fingeravtryck kan förekomma på möblerna vid uppäckning. Det beror oftast på hanteringen av emballaget vid transport.

### Skötselråd och rengöring

**Vanlig rengöring görs med en ren och torr trasa. Fläckar torkas av med en ren, fuktad trasa i ljummet vatten.**

Träsåpa kan också användas om det är behov för att torka bort större fläckar, eller om ett område känns torr. Rekommendationen är att ni flyttar runt på saker som är placerade på möbeln så att eventuellt solljus fördelas jämt på möbeln. Fläckar som åstadkommit av solljus kan inte behandlas med såpa.

### Viktigt

Har Ni frågor omkring behandling av möbeln är ni alltid välkommen att kontakta er förhandlare av Hammel Möbler eller Hammel Furniture A/S.

## Take good care of "Beech soap Light" products from Hammel

*Thank you for choosing a product from Hammel. We hope you will enjoy the furniture for many, many years!*

### Care - before use

Soap treated items are soap treated from the factory.

To obtain a pretty finish, a velvety and resistant surface we recommend, that you *immediately after unpacking and before commissioning* treat all surfaces.

Ask in the shop, where you have bought your furniture, which care product is useable. We recommend i.a. Guardians wood soap (suitable for the exact wood species).

Please notice, that dirt and black finger marks, which are shown on the furniture at unpacking, mostly is caused to handling during packing.

Follow the recommendation for the care product to remove the spots.

#### General maintenance and cleaning

**The daily cleaning of the furniture should be done with a clean dry cloth. The spots can be wiped off with a cloth wrung in clean lukewarm water.**

Wood soap can also be used, when there is need for special effort towards spots and dirt, or if the surfaces feel scabrous and dried-up.

We recommend, that you regularly move things placed on the surface of the furniture around, to avoid color difference. Color difference due to sunlight **cannot** be even out with wood soap.

#### Important !

For any further questions, you are welcome to contact your retailer or Hammel Furniture A/S.

## Hinweis zur Pflege den "Weissbuche geseifte" Produkten von Hammel

*Danke, dass Sie ein Produkt von Hammel gekauft haben. Wir hoffen, dass Sie lange Freude am Ihre Möbel bekommen!*

#### Pflege vor Ingebrauchnahme

Die Möbel sind schon geseift.

Eine nette, samtige und widerstandsfähige Oberfläche zu bekommen, anraten wir, dass Sie *sofortig und vor Benutzung* alle Oberflächen mit einem Pflegeprodukt nachbehandeln.

Fragen Sie bitte bei Ihre Händler, welches Pflegeprodukt verwendet werden können. Wir empfehlen u.a Guardians Holzseife (für die Holzart entworfen).

Bitte aufmerksam sein, dass Schmutz und schwarz Fingerabdrücke die bei Auspackung gesehen werden, am öftesten auf Handhabung während der Verpackung beruhen. Bitte die Hinweise auf dem Pflegeprodukt folgen, diese Flecken zu entfernen.

#### Instandhaltung und Reinigung

**Die tägliche Reinigung der Möbel können Sie mit einem sauber, trocken Tuch machen. Flecken wischen Sie mit einem feuchten Tuch (ausgewrungenen in lauwarmen Wasser) ab.**

Holzseife können Sie auch gegen Flecken und Schmutz verwenden, oder wenn die Oberfläche rau und trocken ist.

Wir empfehlen, dass die Objekte, die auf der Möbel platziert sind, öfters verrückt werden, Farbunterschied zu vermeiden. Farbunterschied durch Sonnenlicht verursacht ist, kann **nicht** mit Holzseife verwischt werden.

#### Wichtig!

Für weitere Frage bitte Ihre Händler oder Hammel Furniture A/S kontaktieren.

## Prenez soin de vos produits en "Hêtre clair" - non-lacqués

*Nous vous remercions de choisir un produit de Hammel.*

#### Soin – avant usage

Les produits savonnés ont eu un traitement avec savon avant qu'ils quittent l'usine.

Pour obtenir une belle finition, une surface resistente et "comme velour", nous vous recommandons de traiter l'article - dès que vous l'avez déballé - avec un produit qui peut préserver votre nouveau meuble.

Le magasin - où vous avez acheté le meuble - peut vous conseiller quel produit il faut utiliser. Nous recommandons les produits de Guardian (un savon pour le bois en question).

Merci de remarquer que si le meuble peut se presenter un peu sale et avec les empreintes noir des doigts, il faut suivre les instructions sur le produit de soin pour enlever les taches. Les taches proviennent du maniement pendant l'emballage à l'usine.

#### Maintenance et nettoyage

**Le nettoyage de chaque jour est fait avec un chiffon proper et sec. Des taches sont enlevés avec un chiffon avec un petit peu d' l'eau propre et tiède.**

Savon pour bois peut aussi être utiliser, si vous avez besoin de faire un effort particulier contre des taches, ou si vous avez constaté au toucher que la surface est rêche et sec.

Nous vous recommandons de changer la place des les objets places sur le meuble, puisque les differences de couleur causer à la lumière du soleil ne peuvent pas être régler avec le savon.

Si vous avez des question, vous etez toujours bienvenue de contacter le magasin ou Hammel Furniture A/S.